DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Huebs 2 di Maart 1967 — No. 8092

PARTIDARIONAN DI MAO A RECUPERA CUATER PROVINCIA

HONG KONG--UPI--Radio Pekin a anuncia awe qu partidarionan di Mao Tse Tung, apoya pa ehercito, a recupera control di e provincia Shantung, despues di un batalla di seis luna, qu tabata caracterisá pa masha tantu lucha sangriento.

Shangtung , qu ta keda mescos qu un dede gigantesco den Mar Amarillo, ta e di cuater provincia qu e Mao-istanan a domina cu ayudo di ehercito.
E anterior provincianan tabata Shansi, Heilungkiang y Kweichow.

E emisora a declara qu un comite revolucionario provisional a establece su mes na Shantung y ta ecerce tur podernan " cu apoyo di ehercito".
E anuncio a sigui despues di un informacion qu a ser transmiti door di Radio Shanghai, bisando cu e Mao-istanan na e ciudad aki a forma un grupo di liquidacion pa aplasta nan opositornan, detene nan dirigentenan y confisca nan propiedadnan.
E emisora di Pekin a bisa qu e forzanan partidario di e "revolucion cultural " a establece nan cuartel central na Tsin Tao, un haaf grandi qu tabata ser utilisa como e base principal di e septimo flota norteamericano promer qu e comunistanan a ocupa henter China Continental.



Lord Snowdon a ser rondona door di periodistanan ora qu el a bandona su hotel ayera na New York pa bai discuti un asuntu di negoshi cu un revista ayera. El a nenga di contesta e preguntanan riba rumornan di qu su matrimonio di Prinses Margaret ta den dificultad. _UPI Radiophoto.-

"CRUZ ROJA" TA LANSA PROGRAMA JUVENIL

ORANJESTAD - Nos a ricibi cu agrado na nos redaccion un circulario di directiva di Cruz Roja Hulandes, departamento Aruba, relaciona cu un programa nobo. E circulario ta bisa lo siguiente: Directiva di Cruz Roja Hulandes, departamento Aruba, pa medio di esaki kier a intertroduci un programma juvenil di Cruz Roja Hulandes, en corto jama, "Cruz Roja Juvenil."

Bau di e nomber aki Cruz Roja Hulandes ta conduciendo un programa di actividadnan cu ta basa, riba cooperacion voluntario e incidental di muchanan y hende joven den gruponan di school of organisacionnan juvenil.

YUDANZA PA PROHIMO

E programa aki ta nifica na prome lugar un serie di posibilidadnan pa jovennan pa haci algu directo y concreto pa tur esnan cu pa un of otro motibu tin mester di nos judansa.
Pa esaki e mejor tereno pa traha ta schoolnan primario y e movimiento juvenil, cu otro palabra, den sistema di klas of den club, por tuma parti na e programa juvenil di Cruz Roja.
Cruz Roja juvenil no ta un organisacion juvenil, y pa tal motibu no tin cuenta di miembro individual of colectivo, no tin contribucion etc. etc. ta existi un relacion masha estrecho entre Cruz Roja juvenil. "Cruz Roja juvenil" ta e nomber colectivo di tur trabau di Cruz Roja cu worde haci pa y door di juventud.

ACTIVIDADNAN

Ya tin mas cu 75 miljoen joven den 95 diferente pais cu ta tumando parti na e programa aki di Cruz Roja, locual ta inclui e siguiente actividadnan:
a. promove salud propia y esun di otronan, entre otro por duna un curso juvenil di E.H.B.O. esaki lo por worde haci door di maestro(a) di school of leider (ster) juvenil A.M.G. na San Nicolas for di algun tempu siman pasa a cuminsa entusiasto cu e programa aki.
b. Judansa na hendenan malu, invalidonan, ancianonan, solitarionan, victimanan di un of otro desastre, etc. etc.
d. promocion di comprension internacional.
e. informacion di e trabau di Cruz Roja.
f. prestamentu di servicio individual.
En vista di e tereno tan amplio riba cual Cruz Roja juvenil ta dispone pa traha, especialmente riba e programa di comprension internacional entre schoolnan y gruponan juvenil, tin basta contact na Hulanda y otro paisnan di mundo.
E sistema di promocion aki ta inclui entre otro: 1. Intercambio di albumnan di corespondencia. 2. Intercambio di pinturanan. 3. Intercambio di cintanan magnetofonica (tape) cu musica y saludos; 4. Intercambio di saludos pa medio di stampia.
Esakinan anto ta accionnan ehemplar den idioma, geografia, pintura of les di musica, locual refiriendo na organisacionnan juvenil, ta un pasatiempo masha util.

COOPERACION

Den e circulario aki directiva di Cruz Roja ta pidi cooperacion di schoolnan pa e realisacion di Cruz Roja juvenil Arubano. Riba diavierne awor tres di maart pa och'or di anochi lo tin un reunion chiquito na cas di e miembro di directiva H.J. van Betten, na Noord Curacabai 143, durante cual ta ser spera e presencia di representantenan di schoolnan y organisacionnan juvenil. Ta e sincero deseo cu despues di e fecha aki por conta cu e cooperacion di algun coladorador, di manera cu e idea di Cruz Roja juvenil, lo por plama riba henter Aruba y esaki lo ta un ehemplo pa e otro cincu islanan di Antillas Hulandes.

AVB a nombra comisionnan

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD - Diadomingo awor lo tin den Wilhelminastadion instalacion di e comisionnan cu lo asisti e directiva di Aruba Voetbal Bond den su trabao den un curso di anja 1967.
Den comision di apelacion a wordu nombra como miembros Frans Figaroa, Urla van Breet, Guillermo B. Figaroa, J.A. van der Schoot y Pedro Daniel Kelly, mientras cu miembro suplente ta A. Bareno y R.J. Frank.
E comision financiero a consisti di J. de J. Maduro, Calixto S. Gonzalez y R.J.F. Caster.
Den comision di regla di wega y protest tin puesto como miembro Frans D. Figaroa, Urla van Breet y E.H. Adonis, y miembronan suplente Pedro Croes y F. Fingal.
Den comision di reglamento ta nombra J. de J. Maduro, F.D. Figaroa y V. Bermudez, miembro suplente ta E.J. Brion y Luciano Croes.
E comision di castigo ta forma pa J.A.E. Zichen, S.J. Giel, Francisco Tromp y Pedro Croes. Suplente ta F.F. Lacle y F.O. Wever.
E comision di propaganda ta consisti di C.I. "Janchi" Tromp, Herman Kuiperi, Jos van der Schoot, Pedro Maduro y Donald Lacle.

Consejo sincero

ORANJESTAD - Nos a observa cu durante di ultimo tempo, donjonan di bromfiets ta corriendo nan vehiculo di tal sistema cu nan ta trece nan mes y otro inocentenan den peliger. Na diferente ocasion nos sa mira cu tres of tin biaha cuatro bromfiets ta core banda di otro riba carretera, Esaki nan mes sa cu ta prohibi. E jovennan aki ta haci esaki puramente pa barica jen, of pa demostra nan habilidad riba un bromfiets, sin tene na cuenta e peligernan cu ta bai huntu cu nan actitud. Tambe tin algun joven cu ta pensa cu un bromfiets ta un juguete pa haci ruido en vez di considera esaki como un medio di transporte. Nan ta haci un cambio mecanico cu ta pone cu e aparato ta produci un ruido molestoso, y nan ta busca e oranan mas peligroso pa tene nan paseo den callanan. Den oranan di atardi ora cu oficinanan ta bai serando of ora cu pacusnan ta sera. Trafico ta stop un ratu y un peaton ta mira un oportunidad pa e crusa calla.
Pero precisamente na e momento aki un bromfiets cu no ta tene cuenta cu trafico ta core pasa na banda di e autonan. Polisnan ta bai pone atencion extra na e jovennan cu ta core nan bromfiets di tal sistema, riba calla y nos por adverti cu procesverbaal lo bai cai.
Ta aconsejable pa autoridadnan tuma paso tambe pa descualifica tur e bromfietsnan cu ta haci asina tantu ruido riba calla y ta stroba trankilidad publico. Mester tuma medidanan drastico pa stop e actitud di e "Heldrivernan". aki. Turistanan no ta gusta tanto ruido mientras cu nan ta haci nan compras.

Dalmentu na Savaneta

SAVANETA - Diamars merdia un'or y mei a ocuri un accidente di trafico entre un truck y un troller pa transporta carga. E chauffeur di e truck na un dado momento a bai tuma un lorada na su man robez, precisamente na e momento cu e troller tabata bai pasele. E accidente aki a ocuri net na haltura di warda di polis na Savaneta. E danjo material ta fls. 750.-

ELECCION EILANDSRAAD 26 DI MEI

ORANJESTAD E proximo eleccion pa Eilandsraad di Aruba a ser fiha pa diabierne, 26 di mei proximo.

Mescos cu anja pasa na e eleccion di Staten, e biaha aki tambe lo tin tres lista cu lo tuma parti na e eleccion. E tres listanan aki ta P.P.A., A.V.P. y e combinacion di UNA/PRO/PIA.

E actual miembronan di Eilandsraad, lo tin di entrega nan asientonan dia 2 di julii proximo.

DJENTE USA COMO ARMA

SAN NICOLAS - E sexo debil en lo general sa ta masha pacifico. Aunke cu hopi biaha hende homber sa bringa pa motibu di hende muher, den diferente ocasion a presenta casonan camin da ta precisamente lo contrario. E motibu preciso te ainda no ta conoci, pero diamars atardi cinc'or San Nicolas tabata den un tension dramatico, ora cu trupa di mucha muher cu furia marca riba nan cara tabata marchando cu pasonan firme den direccion di-nan adversario. A presenta un pelea cu na nos opinion tabata un poco injusto ya cu un grupo grandi a oringa contra un solo mucha muher di 14 anja. Ta mas cu klaru cu e ultimo aki a sali perdi den e pelea. Un paar di mucha muher a tenele di tal manera cu su adversario principal a proponele un morde na su cara cu sanger a spat. Un jegada di polis ya e victima a perde tur speransa pa tuma parti den cualkier competencia di bellesa debi na e cicatriz cu lo e keda cune na su cara. E bringadornan a worde entrega na kinder en zeden politie.

Golpi den cabez

SAN NICOLAS - Diamars un caballero a duna keho na recherche di San Nicolas cu ela worde maltrata dia 25 di februari pa diferente persona. A causa di golpinan cu ela ricibi e sufrimento aki no ta den condicion pa traha. Majoria di e golpinan aki ela sufri den su cabez. Autoridadnan di polis lo tuma e pasonan necesario pa castiga e agresornan.

Examen pa rijbewijs

ORANJESTAD - Autoridadnan policial ta informa cu cuminsando for di diarazon dia prome di maart personanan cu kier pasa examen na San Nicolas pa obtene nan rijbewijs, mester acudi na warda di polis na San Nicolas en vez di e sistema anterior di hulp bestuurskantoor.

Bromfiets, auto di familia y pickup den accidente

ORANJESTAD - Diamars atardi cuat' or y binti tabatin un accidente basta serio den Wilhelminastraat na haltura di Aruba Hardware Store. Un bromfiets a core dal parti patras di un pickup. Aparentemente e chauffeur di e bromfiets no a observa cu e pick up a stop su dilanti. Despues cu ela dal den e pickup aki e bromfiets a bira bai dal contra di un auto di familia cu tabatin staciona ey banda. E chauffeur di e bromfiets, un joven di 18 anja, a worde transporta pa hospital cu un hersenschudding y otro heridanan na otro parti di su curpa. Un otro joven di 15 anja cu tabata sinta tras di e chauffeur riba e bromfiets a hanja heridanan na su rudia drechi y braza robez. Despues di assistencia medica e por a bai cas.

Ademas departamento di trafico ta informa di seis accidente chiquito di trafico cu a ocasiona un total di danjo material di fls. 655.-- tambe polisnan ta informa cu durante di diamars nan a parti 24 proces verbaal duna nuebe assistencia y cuatro persona a hanja skwal serca polisnan.

Vitesse a empata playoff

(Di nos redactor deportivo)

Den presencia di un numeroso publico diamars anochi e oncenanan di Vitesse y Arsenal a topa otro den Wilhelmina Stadion. Esaki tabata e segundo wega di e playoff entre e dos oncenanan aki di nos futbol clase B pa dicidi ta cual lo bira campeon di e division.

Despues cu Arsenal a gana e promer wega, diamars anochi Vitesse a tuma revancha pa gana cu score di 4-1 y asina empata e playoff na un victoria y un derota pa cada uno.

E wega decisivo, pa cual sigur tambe lo tin hopi interes di parti di e fanaticonan di futbol, lo wordu hunga otro siman diarazon, esta dia 8 di maart.

AUTO A DAL MUCHA MUHE DI CUATER ANJA

SAN NICOLAS - Diamars merdia diesdos'or y mei auto a dal un mucha muher di cuater anja den Bernardstraat na San Nicolas, ora cu e mucha aki a core crusa caminda sin paga tino riba e trafico. Despues cu ela worde atende pa dokter di e herida cu ela sufri na su cabez, e mucha por a bai cas atrobe. Nos kier a hala atencion di majornan un biaha mas pa pone mas atencion na muchanan chiquito, pa no larganan camna riba calla sin cuido di un hende cu un poco mas responsabilidad Tambe nos ta pidi cooperacion di automobilistanan pa pone mas tino na momento cu nan mira un mucha den posicion na crusa calla.

WILLEMSTAD- Recherchenan ayera atrobe tabatin man yen cu tur e denuncianan di robo qu nan a haña.

Primeramente tabatin e denuncia di un senjora cu a pone recherchenan na altura ora cu el a laga un set di discu den su auto den Damacor, nan a pasa hisa e disconan bai cune.

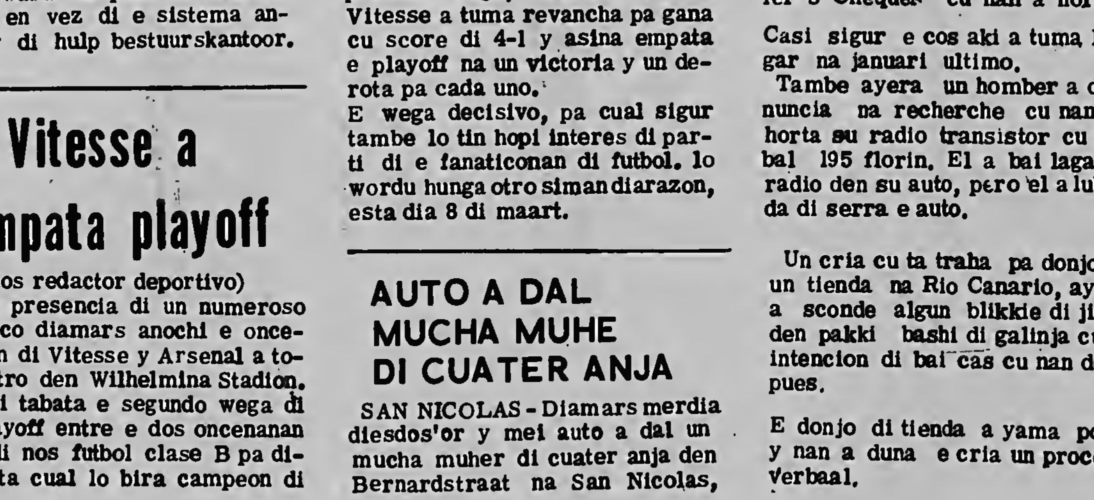
Balor di e disconan ta 175 florin. Tambe algun comerciante a pone recherche na altura cu nan tabata victima di fraude di parti di un pareha cu a cumpra cos serca nan y a paga cu Traveler's Cheques cu nan a horta.

Casi sigur e cos aki a tuma lugar na januari ultimo.

Tambe ayera un homber a denuncia na recherche cu nan a horta su radio transistor cu ta bal 195 florin. El a bai laga e radio den su auto, pero el a lubida di serra e auto.

Un cria cu ta traha pa donjo di un tienda na Rio Canario, ayera a sconde algun blikkie di jiuco den pakki bashi di galinja cu e intencion di bai cas cu nan despues.

E donjo di tienda a yama polis y nan a duna e cria un proces-verbaal.



For di diarazon 1 di maart te cu diamars 21 di maart, un delegacion di marinier nan di Savaneta Kamp, consistiendo di 30 homber bau direccion di kapitein J.B.G. Clocquet, lo bishita Surinam cu e intencion pa aya hanja entrenamento y e experiencianan necesario den e selvanan di e pais aki.
E viahe pa Surinam lo worde haci abordo di e bapor di guerra "De Bitter", cual lo pasa Trinidad pa algun dia pa despues sigi pa Surinam.
E foto ta mustra cu ya e mariniernan a cuminza prepara pa e viaha aki ora cu nan ta hajando ejercicionan mas o menos igual cu esnan cu nan lo bai hanja na Surinam.

OLA A ZINK BAPOR SOVIETICO MATANDO 50 DI SU TRIPULACION

OPENHAGEN --UPI- Un bapor-fabrica di nacio- alidad sovietico, awe a zink dilanti di costa Occi- ental di Dinamarca cu un tripulacion di 79 hom- er a bordo. Tin solamente 27 sobreviviente y nan calcula qu 50 nabegante a hoga.

Bapor "Tukan" tabata e na- -madre di abastecimiento di e ota pesquera sovietica den At- ntico. E 27 sobrevivientenan a r recogé door di un otro bapor vietico, "Vilis Lacis".

E Centro di Rescate Dinamar- es di laman y aire a anuncia dos bapor di pesca Danes a coge 33 cadaver; nan a haña un ntidad mas cu un boto salbabi- y un bapor di carga norwechi recoge tres.

E bapor a manda un peticion auxilio bisando qu e tabata k na 16 milla distancia di e ro Hanstholm, dilanti di cos- di Jutlandia.

E señalnan a ser ricibi door un stacion di radio di Jutlan- y un emisora di gobierno sue- na Goteborg.

"Tukan" ta registra na Kalin- rad y ta sirbi e flota sovieti- den Atlantico Norte.

Te na ultimo momento awe mainta, nan a rescata 45 cada- ver, segun e ultimo informa- cion qu e centro di rescate a du- na; siete te ainda ta perdi y nan tin miedu cu nan no por haña nan.

Segun e center di rescate di- namarques "Tukan" qu ta midi 2500 tonelada, posiblemente un ola enorme a cogele di banda y a boltu e bapor por completo E tripulacion a ser lastra door di e ola y tirá den laman. Nan no tabatin chens di lanza ningun boto di salbabida den laman.

Nan ta calcula qu mayor parti di e tripulacion a muri como consecuencia di e shock den pro- mer instancia of debido na qu nan mester a keda varios ora den e laman frieuw.

Ora qu e grupo di bapornan di pesca, bapornan di carga y boto- nan salbabida a yega caminda Tu- kan a desaparece, no por a mi- ra ningun rastro mas di dje.

ORD SNOWDON A BANDONA TOKYO MEIMEI DI RUMOR CU E TA BAI DIVORCIA

JEVA YORK- UPI--Lord Snow- n, desfigura pa un barba, a rde foi bista entre tantu rumor, cu su matrimonio cu prince- Margarita a yega na su fin, spues di siete anja, dos yu y gran publicidad.

Antony Amstrong Jones a ser ra ajera pa di ultimo bez na kio y nan ta bisa cu el a bula n un avion di linea Northwest iental cu rumbo pa New York ia el a yega parti di atardi. spues un vocero dje compania a tifica e prome informacion ando cu esposa di princesa rgaritha no a yega New York. aivez cu toch e por a queda kio.

'ambe nan ta bisa, sin confir- cion, cu Lord Snowdon a ban- a e avion na Seattle, cu ta e co escala den e vuelo di To- pa New York.

Periodiconan mericano a publi- e rumornan aqui cu letternan ndi den e principal luga.

ntajera e comentario a yega conocementu di publico brita- , ora cu tres diario di gran culacion a dirigi nan na pala- di Buckingham, pa pone un na tur e "rumornan bobo" a circula.

Ta e momentu di aclara e cos- . E hecho ta cu nunca tabatin un kestion entre e princesa u esposo, Asina e periodico ne People" a afirmá.

ero Casa Real mes a mantene ncio, Princesa Margaritha a sti ayera nochi na un funcion eneficio den cual a ser es- a e pelicula di Elizabeth lor y Richards Burton "Ta- g of the Shrew" (La Fie- da domada).

ord Snowdon a yega Hapon dia i februari , afin di cumpli nision fotografico di "Sunday es" di Londres y pa cual odico e tabata traha varios an- Su larga ausencia na un mo- mentu cu nan tabata bisa cu prin- cesa Margaritha ta na estado y a pasa cuater dia na hospital, pa un examen general, a duna o- casion pa cu periodiconan di Francia, Alemania e Italia a haci comentario riba un posible separacion.

Na Hapon Lord Snowdon a usa nomber di Senjor Jones.

E no a pone su mes den con- taco cu embahada britanica i a rechaza oferta di un guardaespal- da di parti di poliznan.

Su barba nobo a stroba nan di identifike trobe awor na final di su bishita.

Ayera el a bishita un estudio di television pa graba un entre- vista cu e tabatin é dia ei. El a nenga di contesta riba pregunta- nan di su bida priva y a papia di su impresionnan riba Hapon. Den e programa el a aparece ta saca portretnan di fabrica- nan siderurgica Hapones.

Su amigunan intima di New York a comenta cu nan no tabata na altura di ningun plan di Lord Snowdon pa cual el a bishita e ciudad ei.

Sinembargo, empleadonan dje compania "Northwest Orient" a bisa cu Lord Snowdon a yega di informa nan na Tokio cu lo e que- da tres dia na New York prome cu e regresa Londen.

Princesa Margaritha y su es- poso a traha plan pa nan bishi- ta isianan di Bahama otro luna. E fotografo plebeyo y e princesa a casa cu pompa real den West- minster dia 3 di maart di 1960, despues di un noviazgo cu a topa cu oposicion di parti di varios sectornan, incluyendo algun miem bro di e famia real.

Margaritha y Lord Snowdon tin dos yu: Vizconde Linley di cincu anja y Lady Sarah Amstrong -Jones, di dos anja.

Princesa Margaritha ta ocupa di cincu luga den sucesion di tro- no britanico y su yu homber di seis luga.

Fuentenan britanica ta bisa cu ta sumamente improbable cu un persona di su posicion por pensa mes riba divorcio, ni tampoco mes den un simple separacion.

Su ruman, Reina Isabel II cu ta "defensora" di La Fe y igle- sia anglicana ta contra divor- cio.

NUEVA DELHI --UPI -- Prime- ra Ministra di India Senjora Indira Ghandi a asisti na un reunion secreto, den cual pro- minentenan, miembronan dje parlamento di Congreso a ata- ca su mal actuacion den go- bierno y nan a bisa cu e parti- do a sufri golpenan grave den e presente eleccionnan na India.

Ainda ta falta pa tende reso- lucion di 12 banca, e majoria dje partido di gobierno a keda reduci den Camara Baja na 278 dje 364 cu anteriormente e ta- batin , dje total di 521 siento di Lock Sanha. Cincu dje total dje bancanan lo ser dicidi den si- guiente eleccionnan y un ta pa nombramiento.

Partido di Congreso cu ante- riormente tabata domina India Independiente durante binti an- ja , a perde ocho estado den su cuarta eleccion general cu a du- ra un siman.

E comite a keda reuni como un ora largu y 10 minuut pa pen- sa kiko por ta e motibu di asi- na tantu perdidanan cu e parti- do a sufri, Nan a informa cu e discusion no a yega na ningun conclusion.

E kestion principal dje reunion di e partido Congreso ta pa mira ta kende awor ta bai dirigi den e proximo parlamento ora cu dia 12 di maart e partido ta scohe su promer ministro.

E partido a fiha e fecha ey pa nombramiento dje hefe nobo cu lo ser un dje tres dirigentenan di mas altu cu ta e propio Sra. Ghandi, e eks-ministro di hacienda Morasji Desai y e otro mi- n stro ta Y.B. Chavan. [illegible] tin 72 anja di edad y Chavan tin 53.

Fuente dje partido aki ta bisa e anochi ey cu Sra. Ghandi a warda silencio mientras cu miembronan dje partido a [illegible] su gobierno , cu a ser forma ya ta 13 luna pasa pa motibu di insuficiente ehecucion di su plan- nan.

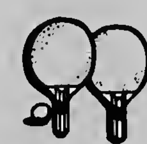
PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Heineken beer








INDIANS A GANA TRES Y PERDE DOS NA REP. DOMINICANA

WILLEMSTAD- Diabierne mainta a sali cu destino pa Republica Dominicana, un delegacion di 25 persona, cual tabata forma e equipo Santa Rosa Indians y algun otro persona. Nan mision tabata di realisa cincu partido na e pais menciona di cual tabata tres na San Pedro de Macoris y dos na La Romana.

Indians a gana e tres prome partidonan, pero ta perde e dos ultimonan.

E prome suceso di e biahe pa e muchanan tabata un aventura, ya cu ora e avion a subi den laria un di su motornan a paga y mester a regresa aeropuerto pa cambia e avion. Cuartu pa uno e avion ta hasi su segundo salida, pero e biaha aki si tur cos ta corre normal y den dos ora di vuelo e avion ta yega Aeropuerto Punta Cauceda.

Mes ora a cuminsa drecha e quipahenan pa cuminsa e carrea pa e lugar di destino cu tabata an Pedro de Macoris y cu ta itua na un distancia di 75 kiometer for di vliegveld. E choernan di Republica, ta personanan ı ta mantene nan velocidad na 0 pa 120 kilometer, pa hasi e corrido den un tempu di unora. egando San Pedro de Macoris e muchanan tur a reuni pa come den e restaurant Marien. For di ei nan ta biaha pa e dos hotelnan den cual nan a ser parti cu tabata, Hotel Del Mar y Hotel Apolo.

No a tarda mucho cu nan mester a dirigi nan mes pa Estadio Tetelo Vargas, cu ta esun mas moderno di henter pais, pero toch esun mas chikitu.

Den e prome partido e pitcher tabata Sam Jacobs.

E muchanan a hasi gala riba e prome dia aki, no obstante nan tabata un poco cansa di e viaje, nan a realisa un gran wega. E equipo local Jabon Hispano, cual tabata e mesun cu a bini Corsow, poco dia pasa a connecta no menos cu dies hit, contra solamente cuater di Corsow, pero toch nos muchanan tabatin e suerte di anota dos carreda, contra uno di e equipo dominicano.

Sam Jacobs a domina e bateadornan, ya un poco conoci aki, cu ocho ponche.

E indionan di Santa Rosa no a comete error den e wega aki.

E segundo dia, diasabra, Santa Rosa Indians mester a enfrenta e mesun equipo den e moderno estadio Tetelo Vargas.

Pitcher pa e partido aki, tabata Errol Suarez di Amstel cu a gana sin dolor di cabes, ya cu el a han a bon respaldo di su compañeronan di equipo, especialmente di e bateador zurdo Joseph Martina cu a pega dos triple.

E muchanan ta duna gran batalla den e partido aki tambe y especialmente e lansador Errol Suarez un biaha mas den estranheria ta hasi un bon labor riba monticulo, ganando su partido.

Pa e tercer dia e muchanan a hasi un viaje pa Romana, cu tambe ta keda na basta distancia for di San Pedro de Macoris. E biahe den bus tabatin un duracion di 45 minuut.

Pitcher pa e partido aki, cu a cuminsa dies'or, tabata nada menos cu Jo "Goldfinger" Peters. E publico di Romana, cual ta uno, cu tabata grita e muchanan di Corsow masha hopi y tambe tabata lansa insultonan, a cuminsa yama nos hungadornan payaso y comico y otro cosnan por estilo.

For di den e prome inning, nan tabata grita cu nos muchanan no sa hunga baseball, no obstante Santa Rosa Indians a anota tres carreda cu tabata suficiente pa registra un victoria.

Jo Peters tabata duna e bateadornan hopi schijnbeweging cu su lansamentonan y e tabata e homber cu nan a goza riba e terreno aki.

No menos cu nuebe bateador di Indians ta mira plato di bateo den e prome inning y a hasi bon trabao pa marca e tres prome carredanan. Joseph Martina a bolbe bira e homber principal na plato, connectando dos hit.

Resultado final di e encuentro tabata 5-1. Pitcher ganador Jo "Goldfinger" Peters.

E cuarto partido, cu a tuma lugar atardi a ser entrega na Pitcher Mervin Foe. Nos equipo ta perde cu score di tres-uno, aunke mester anuncia cu e encuentro a ser detene den cuminsamento di octavo inning. Cada foulball tabata nifica un bala y a yega asina leu, cu e personanan presente no tabatin mas bala disponibel pa e encuentro. Y ta sigur cu den e caso aki Corsow ta mucho mas mihor.

E equipo local dominicano ta score un carreda den prome inning y otro den segundo, pa bai dilanti dos-uno, pero Indians ta score un contra den quinto pa hasi e score 1-2, pero e muchanan di Romana ta bolbe anota un tercer den e mesun inning

den e mesun quinto inning, cual tambe tabata e ultimo carreda di e partido.

E ultimo actuacion di Santa Rosa Indians tabata na San Pedro de Macoris mes, den e estadio bunita Tetelo Vargas. E pelotero di Liganan Grandi, Rico Carty tabata bishita tur nos weganan y tambe e internacional Pedro Gonzalez qu quende nos muchanan a pasa un bon ratu.

Sam Jacobs a ser pone riba monticulo pa e ultimo partido, cual tabata contra Porvenir.

E muchanan cu tabata hopi cansa, a hanja e score mas grandi y hasta e tabata un blanqueo di anotacion 7-0. Sam Jacobs mester a hanja relevo di Errol Suarez.

Nos hungadornan a comete pifia den cuater ocasion, mientras e dominicaonan a hunga sin error.

Prome cu Indians a cuminsa su actuacion na Santo Domingo, nan por a presencia e prome lansamento, cual tabata di e hungador di Atlanta Rico Carty, quende ta di vacacion na Republica Dominicana y cu ta bai Merca dia 5.

Durante permanencia di e delegacion nan a recorre basta parti di e bario San Pedro, den compania di Johnny Hazim, cu a bini como hefe di equipo Corsow, poco dia pasa, y tambe sr. Severino "Pichin" Foyt, y Danilo.



DIRECTOR DI "LA PRENSA" TA 34 DIA PRESO

MANAGUA --UPI -- Pedro Joaquin Chamorro, director di "La Prensa" quende autoridadnan tin deteni ya ta 34 dia, ta malu den e prison "El Hormiguero" dje capital y nan ta spera cu lo e ser beneficia pa e amnistia na e comprometidonan den e ataque di November di anja 1960 na e cuartelnan di departamento Carazo.

E medida ta favorece tambe na Eduardo Chamorro Rapacuoli quende a participa den e sucesonan.

Actualmente e ta biba na Panama y durante e ultimo eleccionnan el a ser eligi diputado.

Tambe lo nan beneficia cu e amnistia 23 detenido pa e hechonan concurri den e ciudad dia 22 di januari u.p.

ST. PETERSBURG --Radiophoto UPI -- Actualmente e hungadornan di baseball ta cabes abao riba nan terrenonan pa hasi ejercicionan y pone nan mes den condicion pa cuminsa campeonato mundial di baseball. Aki nos por mira e hungadornan di Mets den accion riba terreno di estadio Huggings-Stengel.



BESTUURSCOLLEGE Y EILANDSRAAD A TUMA DESPEDIDA DI M.P. GORSIRA



LLEMSTAD, -- Ayera nochi zaghebber M.P. Gorsira, a tu- a despedida di Eilandsraad du- nte un reunion solemne cu a ra un ora. Eilandsraad den su talidad a asisti na e reunion i, cu excepcion di diputado Ja- ie Voges, quende tabata au- nte.
Despues di e discurso, e li- rnan di fraccion senjores S. M. Rozendal y Fe Winklaar dirigi palabranan di despedi- na Gezaghebber Gorsira. Tam a papia diputado van der eeven y Pieters Kwjers, y e embronan Smits y Drs. New- n.

A continuacion nos ta publica pa nos lectornan e discurso di despedida di Gezaghebber Gorsira:

"Na tur cos ta yega un fin..

Tur alegria, pero tambe tur sufrimentu tin di pasa. Esaki ta un filosofia qu kisas nos no ta gusta trece dilanti, pa via qu nos ta teme nos mes fin y hopi biaha ta kere qu nos ta indispensable".

"Den bida, tur hende ta ser confrontá hopi bes, cu un terminacion.
Ora qu pubertud yega, esei kier meen qu niñez ta tras di lomba; y hubentud, atrevido e impetuosamente ta bin tuma su lugar. Pero despues di un tempu relativamente corticu esei tambe ta bai, pushá, sin misericordia, pa e inevitable vejez. Tur loke ta ambición, loke tabata ser aspirá y deseonan qu tabatin ; nan tambe ta bai: desenlace di bida di hende..."

"Awe mi ta despedi di Raad y di pueblo di Corsow como Gezaghebber, despues qu pa 16 aña mi a ocupá e puesto aki. Pues, na esaki tambe a yega un fin. Tabata un pida hubentud, un pida ancienidad, of un parti di tur dos;?.........no ta importá asina tantu cuá, ya qu di tur manera ta un pida di bida propio qu a keda concldí".

"Pronto un otro lo tuma over y continuá na e puesto; procedimiento natural di tur loke tin bida. Di esnan más grandi pa esnan hoben, di mayornan pa nan yiunan y di generación pa generación. E por ta parce dramatico y talbes hasta aparentá tristu, pero en realidad no ta pasando nada particular......Ta simplemente humanidad den desaroyo, y den esei, igualmente, fin y principio ta reemplazá otro..."

"Cu gran satisfacción mi a traha den e interesante función aki. Un función den cual continuamente mi a hayami cu decisionnan moral.

Decisionnan qu mi mester a tuma riba mi mes, di acuerdo cu honor y consenshi. Mi a yega di bisa anteriormente den e Raad aki "kico qu bo haci, den mi posición, toro ta cohebo....."

"Den casonan di conflicto semper mi mester dicidi un banda; sali na fabor di esaki of contra di esaya. Si mi no a haci asina, lo mi a faya den cumplimentu cu mi deber. Di pursi qu den bida nos tin di scohé semper, y hasta ora qu nos dicidi di no bai ni cu un banda ni cu e otro, nos a scohe tog un posición. Irrevocablemente tabatin hende qu mi mester a desilusioná, y mi lo ta e ultimo pa pretendé qu mi no a comete error. Hopi lo mi por conta di mi experiencianan, pero na e ocasión aki solamente mi kier a memorá qu : contrali na e otro islanan unda unicamente por a papia di un extensión, na Corsow mester a pone riba pia un aparato completamente nobo di gubernación insular.
Mi ta sintimi felis, qu na cumplimentu cu e tarea dificil aki, mi por a conta cu yudanza y sosten di bon empleadonan di gobierno, sin nan asistencia, e trabao lo tabata imposible pa mi. Gustosamente mi ta haci uso di e oportunidad aki, pa un biaha más, agradecí nan pesei.

Mescos tambe mi kier a yama danki na e Diputadonan y miembronan di Raad qu mi a traha huntu cu nan durante qu mi tabata Gezaghebber.
Hopi biaha nos no tabata di acuerdo cu otro, pero semper nos a trata na haya un síntesis. Y hopi biaha nos a logra esei. Tambe gobiernonan di Reino y di Antillas mi kier a agradeci pa e confiansa qu nan a pone den mi. Lo mi keda semper agradecido pa e hecho qu mi a haya e oportunidad pa ocupá e puesto di Gezaghebber un puesto qu a dunami hopi satisfacción.

Finalmente mi kier gradici e pueblo; e pueblo di Corsow, pa su cariño y pa e manera qu el a convivi cu mi ora qu mi tabatin di enfrentá situacionnan dificil. Semper mi tabatin confian sa den hendenan di pueblo, den e asina yamá "man in the street". E manera qu e hendenan ei taba ta mira cosnan, semper tabatin mi admiración. Nos pueblo tin bon cualidadnan, esakinan ta manifestá nan mes den comunidad y ta determiná e caracter di e pueblo. Ta 'sina, qu e manera di ser di un comunidad, ta resultado di loke ser alcansá pa e pueblo. Compará cu otro paisnan, qu ta pasando e mesun desaroyo, nos no tin mester di tin berguensa, al contrario. Pero semper nos mester tene na bista, qu colectividad ta un creación di e ambición di cada un di su componentenan di más chikitu. Pesei si nos kier manteně nos comunidad saló y fuerte anto nos mester reuní tur nos forsanan y traha huntu no obstante nos diferencianan di opinión. Esaki hopi biaha ta duru, pero realisando e interes grandi qu nos ta sirbiendo, nos mester esforsá nos tur -qu-tin pa alcansá esei.
Nos ta bibando un desaroyo politico tempestuoso. Si no a bini trankilidad den esei, no mester ta motibu pa preocupación. Siñamentu di politica den un democracia, no ta un cos lihé. Pero e interes grandi ta exigui pa e intrankilidad aki ser cambiá pa un entendimiento.
Bon mirá, ta trata aki di nos tur su felicidad, e bienestar di henter nos pueblo.
Realisá señornan miembro di Raad, qu e matá chikitu di nos democracia hoben, tambe mester di boso protección. Realisá qu lo depende di boso qu si e mata chikitu aki lo crece bira grandi y fuerte, of qu e lo seca y muri.
Mi ta spera qu mi sucesor, contando cu boso sosten indispensable, lo haya e forsa y sabiduria pa contribui na esei.
Ora qu pronto mi bai di e isla aki, nos dushi Corsow, lo mi haci esei cu sintimentu. No por ta otro tampoco despues di tantu cos qu mi a pasa 'den, despues di tantu cordialidad di un cantidad di bon amigu. Pesei tambe, unda qu mi por tá, den pensamentu lo mi t'aki, te qu mi dianan, mescos qu tur cos, yega na nan fin.

MATHEWS Y LANDIS TA SPERANSA DI HOUSTON ASTROS

HOUSTON, Texas, --E veterano outfielder y tercera base Ed Mathews, quende a cumpli casi henter su carrera beisbolistico cu Bravos for di Boston te awor na Atlanta, pasando pa Milwaukee y e rapido Jim Landis quende tabata centerfielder regular di e campeon di 1959 Medias Blancas di Chicago, lo trata di hasi un bon papel den nan club nobo, Houston Astros.

Mathews a ser adquiri di Bravos a cambio di Dave Nicholson, quende a poncha 92 biaha durante temporada ultimo, mientras cu Landis a yega Houston procedente di Indios di Cleveland, mientras nan a entrega Lee Maye.

Den e mesun adquisicion e pitcher Ken Retzer, cu a actua cu Oklahoma City di Liga di Pacific Coast, tambe a bai Cleveland pa e pitcher Jim Weaver y e catcher Doc Edwards. Houston a keda cu solamente

Dick Farrell y Dave Giusti, entre e fundadornan di e club na anja 1962. Es decir, entre esnan cu tabata forma e prome staff di pitcher tempu cu nan a ser bautisa cu e nomber Colts.

Otro di e noticianan cu a ser duna di conoce pa Houston tabata e contract di Bob Lillis como hungador y coach.
E infielder veterano di 36 anja, a bisa cu e ta den condicionnan pa yuda Houston den e temporada proximo.

Bob Belinski, cumpra for di Phillis di Philadelfia, despues di un pober record den triple A cu San Diego lo ser utilisa como pitcher abridor di acuerdo cu e plannan di e manager Grady Hatton.

Manera ta conoci Belinksy a faya den Liga Venezolano y su ingreso den Astros ta keda como un pregunta di loke epor hasi den e trabao duro den Liga Nacional.

John Bateman, un catcher masha discuti, cu a hunga dos temporada consecutivo cu e tiburonnan di La Guayra, lo ta sinta tras di plato atrobe pa Houston despues di a impulsa 70 carreda den e ultimo temporada caminda el a termina cu promedio di 279 den 131 wega.

E mesun roster di Astros ta posee e hungador Jim Wynn, cu a hunga dos biaha na Venezuela cu La Guayra.

E adquisicion di Ed Mathews ta ser considera e mihor pa Astros, ya cu nan ta aumenta nan poderio na bate y tambe cu nan lo hanja mas animo pa lucha, tratando di subi den prome division.
Durante e ultimo dos temporadanan Houston a cuminsa debati bon cu e favoritonan di Liga Nacional, pero meimei di temporada nan a cuminsa perde batalla, debi na nan pitcher, y resultado di esaki tabata cu na fin di anja nan a bai ocupa un di e ultimo puestonan.

MILAN--UPI-- Un tribunal local a declara un diplomatico Nicaraguense culpable di abandono di su esposa Italiana y a condene en rebeldia na un luna di prison.
Ademas e tribunal a dispone cu e acusado, Ignacio Locajo, Portocarrero lo tin di entrega na su esposa pa danjonan y perhuicio, un suma cu e muhe cu a ser separa lo determina.

Locajo, quende ta primo dje expresidente Somoza tabata embahador na Italia.
Senjora Massia Sessi Maffiolo di 37 anja di edad, a bisa cu el a casa cu Locajo na Managua y cu el a companje na Italia tempu cu su esposo a keda nombra embahador na Roma.

E senjora a bisa cu foi 1962 su esposo no a regresa mas foi loke el a describi na dje como un viaje di negocio y ta mas despues el a bin tende cu Locajo a drenta servicio diplomatico, luego el a bolbe tende cu su esposo tabata den ciudad di Mexico, segun el a declara.

Den un entrevista realiza na Paris, nan no por a yega na un reconciliacion. Y Locajo kier a kita e pasaporte diplomatico dje demandante lagando esaki sin documento den e capital frances, manera e senjora a bisa.



Aden e dianan aki, soldanan Britanico ta teniendo warda tur caminda. Hasta na playa ora cu e mucha hernan di British Women's Royal Army Corps ta disfrutando di solo y laman, tin soldá ta tira bista aprecio riba ebañistanan. Na Aden, e espiritu di nacionalismo ta causando cu nan ta lantando contra nglesnan -- UPI Radiophoto --

PERISCOPIO MUNDIAL

Mas noticia di bringamentu na China

HONG KONG --- E choquenan serio cu a tuma lugar den e regionnan di Sunkiang y Chingpu, banda di Shanghai luna pasá ta indica cu elementonan partidario di Mao Tse Tung te ainda no ta domina e zona di Shanghai completamente.

Siete pais latino a pidi ayudo di Merca pa control di natalidad

WASHINGTON -- Siete pais latinoamericano a pidi ayudo di Merca pa resolve nan problemanan di poblacion segun e direccion pa desarrollo internacional a informa. E peticionnan aki ta di parti di Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Republica Dominicana, Honduras y Peru.

Funcionarionan di AID a declara cu tur e paisnan, cu excepcion di Brasil, lo hanja ayudo di Merca e anja aki pa nan plannan di control di natalidad. E solicitud di Brasil te ainda ta ser studia.

Investigacion na academia ta continua

COLORADO -- E comision di honor di e academia di Forza Aerea di e estado aki, cu ta investigando e violacion di e codigo di honor di e institucion, a termina e parti principal di su trabao ayera, aunque te ainda no ta conoci cuantu cadette lo ser expulsa for di e school.

Coronel Richard, Cathcarta, comandante di 2900 alumno, a declara cu ainda falta algun detaye di menor importancia pa resolve pero e no a bisa si e 29 cadetenan cu ta ser investiga a pidi nan renuncia.

Avion di compania Filipina a cai

MANILA --Un avion di pasahero di e Linea Aerea Filipina a cai banda di aeropuerto di Mactan y diesun di e dieznuebe personanan cu tabata den dje a muri.

Varios testigu a bisa cu e avion a laga un rastro di huma promer y despues el a pega candela den aire. Di repente el a cuminsa cay y durante su caida tabatin varios explosion. E avion tabata baiendo di Manila pa Cebu.

Jim Garrison a manda jama un testigu

NEW ORLEANS--E oficina di e procurador di Husticia Jim Garrison, a anuncia ayera nochi cu nan a manda yama James Lewallen y ta ser calcula cu e tabata envolvi den e conspiracion pa mata Kennedy. Ora cu un assistent di Garrison a bai den e sala caminda periodistanan ta wardando riba novedadnan for di varios dia y a anuncia cu James Lewallen a ser convoca,nan a puntrele si e tabata vincula cu e conspiracion y e assistent a contesta : "Boso saca boso propio conclusion."

Moscu a acusa CIA di Merca

MOSCU --Union Sovietica awe a acusa e Servicio Central di Inteligencia di Merca di a usa estudiantenan y profesornan norteamericano cu ta na Rusia, pa nan reuni datonan secreto y spiona ciudadanonan sovietico.

E organo di Partido comunista Pravda, ta menciona como un dozijn di ciudadanonan mericano quendenan ta ser acusa di a spiona of traha como voluntario pa CIA na Europa Oriental.

"ADIOS MIKEL"

Eilandsraad di Corsow a tuma despedida di Gezaghebber M.P. Gorsira.

Durante di e reunion di despedida tur hende tabata tini palabranan di elogio y aprecio pa e gezaghebber saliente.

Lamentablemente e diario aki, no por uni su mes na e personanan aki.

Nos ta contentu cu Gezaghebber Gorsira ta bai.

Nos ta contentu pasombra na nos opinion Mikel Petrus Gorsira mester ser califica como un persona non grata.

Un homber sin principio y interesa solamente den su propio interes.

Un homber cu awe ta cu esaki y mañan ta cu esaya, pa otro mañan cu cara secu e bolbe bini back serca esun cu originalmente e la pretende di ta apoya.

Mikel Gorsira ta un homber vengativo, cu no ta lubida nunca algu cu un hende a haci contra di dje, y asina nos tini e conviccion cu e "caso di Ir. van Eps" tabata algu cu Mikel a traha y "push" pa sosode.

Cu esaki a costa territorio insular 60.000 florin na daño di perhuicio no a importa Mikel Petrus Gorsira un pito.

Tambe Mikel Petrus Gorsira ta un homber cu ta lubida liher tur e bon cu un persona por a haci pe den pasado, Si e mester puñala su mihor amigu den lomba, pasombra e ta kere cu por tini cierto ventaha personal pe den esaki, e no ta keda sin hacie.

Mikel Petrus Gorsira tabata un di e co-fundadornan di Partido Democratico, y mester ser bisa cu Partido Democratico ta esun responsabel cu Mikel por a yega te caminda e ta awor.

Tempu cu Partido Nacional tabata kier a deshaci di dje como vertegenwoordiger na Hulanda, tabata Partido Democratico cu a sali den su defensa.

Pero sin embargo, tempu cu Mikel Petrus Gorsira a kere cu door di keha e diario aki, cu esaki lo fortifica su posicion den bista di e diputadonan Nacional na Scharloo, e no a vacila pa hacie.

Sin su curason bati y cu cara secu, Mikel despues ta bin pidi pa por favor haci un bon palabra pe na Hulanda, pa e hanja un job den servicio di Exterior.

Nos no por bisa esaki cu ningun sorto di autoridad of siguransa, pero nos tini e impresion cu e la hanja e ayudo aki pasombra di cierto banda tambe nan tabata contentu cu e ta desaparece for di aki.

No, nos no por dedica palabranan bunita na despedida di Mikel Petrus Gorsira , sino nos ta haci nos culpable na hypocrecia, algu cu e gezaghebber saliente sa maneja a perfeccion, pero cu no ta cuadra cu nos sistema di pensa y actua.

Segun nos a ser informa pa fuentenan generalmente bon na altura, Juancho Evertsz ta e homber qu lo encabesá e lista di Partido Nacional dén e eleccion pa Eilandsraad.

Manera ta conoci Juancho Evertsz tabata un di e promer personanan qu a pega pleitu cu e difuntu lider di Partido Nacional, Mr. Dr. da Costa Gomez, q.e.p.d., y awor ta reemplazá como number un riba lista.

Manera ta conoci, Juancho Evertsz ta tambe un di e fundadornan di URA, qu ta e partido qu a ser forma pa Nacionalistanan malcontentu.

Diputado Kwiers lo ta number dos riba e lista mientras qu Fe Winklaar y Rufus Mac Williams lo ocupa e di tres y cuarto lugar respectivamente.

Nos fuente di informacion a indica qu ainda no tin acuerdo completo pa resto di e lista y qu tini un discordia entre Eric Zielinski y Sambo ya qu Zielinski no kier acepta qu Sambo ta ocupa un puesto mas haltu cune riba e lista berde.

Mientras tantu oloshi ta tik bai y ta keda Partido Nacional solamente algun ora mas pa dicidi ta ken ta esnan qu definitivamente lo ta candidato pa e eleccion qu ta bini.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Su familia y otras personas allegadas esperan mucho de usted, trate de satisfacerlas antes de ir a divertirse,

No trate de tomar riesgos innecesarios. Adhiérase a los principios.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Trate de ayudar a uno en su hogar que está bastante irritado, de otro modo es posible que haya problemas. Apártase de todo lo que sea detrimente a su vida. Use su sentido comun.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Sea tolerante en lo relacionado con alguna noticia desagradable o algun punto de vista poco usual. Sea ob..., mantenga calma. Es bue... tener más abundancia, pero ...rá que usar métodos correcto...

CANCER (... 21 a jul. 22) No se compro... tan apuradamente en algu... asunto monetario o se podr... er en problemas financie... Escuche el consejo practico ...n amigo. Continué en sus a...os sociales.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Ciertos individuos son bastantes exigentes y tratarán de convencerle en algo que no le atrae. De modo que sea diplomatico y digales que lo pensará . Mejore tanto su salud como su apariencia.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted siente una gran frustracion y no podrá depender en uno que usualmente lo ayuda mucho. Piense objectivamente y verá que podrá mirar el lado comico de las cosas. Entonces sabrá resolver sus problemas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Cierta cosa sugerida por un compañero no es buena en estos momentos, de modo que pospongala cortesmente hasta que se presente una ocasion mejor. Tenga calma y todo se resolverá satisfactoriamente.

ESCORPIOn (oct. 23 a nov. 21) Cerciorese de servir a otros como debe o de lo contrario hará una mala impresion en ellos. Cerciorese de seguir las ideas de un superior. Trate de no criticar.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Sincronice su tiempo para que pueda investigar proyectos que le atraigan, pero no tome ninguna acción enseguida. Entrenese bien primero.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted puede meterse en un gran lio si no cumple con las obligaciones que ha hecho. Trate de buscar una manera mejor de expresion en su vida emocional. Demuestre verdadera gentileza.

acuario (ene 20 a feb. 18) Es necesario que tenga un poco más de dignidad con sus asociados si quiere mantenerlos bajo un control perfecto. Ciertos asuntos podran ser manipulados ahora inteligentemente. Sea practico.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Este dia le dará una buena oportunidad de ayudar a aquellos que usted quiere que están pasando por un periodo dificil. Si alguien lo critica, no sea vengativo. Puede ser que esté bajo una presion fuerte.

SI SU HIJO NACE HOY......

Sera uno de esos individuos que querran gastar mucho dinero de modo que cerciorese de enseñarle como ser más practico.

BAKKI DI SUSHI A PEGA CANDELA

WILLEMSTAD, -- Pa motibunan desconoci un bakkie di sushi grandi a pega candela riba Rooseveltweg ayera merdia.

E bakkie di sushi aki a cai for di un truck di Reinigingsdienst, na momento cu e tabata baiendo Shoet.

Pa motibunan no determina ainda, e sushi a pega candela den e truck y chauffeur di e truck a dicidi di basha tur cos riba un terreno bashi banda di caminda. Brandspuit a paga e candela.

:xdiplomatico boliviano a comete suicidio

NDRES -- UPI -- Ex-funcio-
io di cancilleria Emilio Anze
nco a comete suicidio den e
me oranan di Dia Domingo
ndo su curpa foi cuarto piso
embahada di Bolivia na Lon-
s, seguna ser informá den cir-
onan di representacion diplomatico.

Den mision Boliviana a ser duna un comunicado cu ta bisa : "Emilio Anze Franco a yega di Paris pa Londres October di anja pasa.

Durante e prome lunanan e tabata traha pero pa motibunan fuera di su boluntad el a perde su puesto y a pidi hospitalidad den embahada te ora cu e hanja un trabao nobo.

. El a ser alojá pa e embahador y el a ser yudá moral- y materialmente pa su amigunan dje colonia Boliviana.

No obstante el a demostra un decaimento moral serio, aparente acumulá durante hopi tempu.

E anochi dje ultimo Diasabra despues di a pasa enter atardi bon y a come cu masha animo na cas di Consul General (Carlos Penaranda) el a regresa na embahada y el a bai drumi alrededor di marduga.

Segun nan ta bisa, victima di un enfermedad di cual e ta queha constantemente el a tira su curpa foi bentana dje cuarto piso y a cai muri instantaneamente den e patio interior.

Consul general y embahada a tuma na nan cuenta e gastunan funeral asina e comunicado ta bisa.

Den representacion diplomatica nan ta informa cu e embahador Roberto Querejazu Calvo, renunciando na su inmunidad, lo participa den un investigacion cu Scotland Yard lo cuminza. .

Anze Franco lo ser entera na Londres.

ORTE DI HAMBURG A RECHAZA PETICION DI ANNA ANDERSON

MBURGO (Alemania) --UPI-
tribunal aleman no por a tu-
aden ajera riba e pedida di
jora Anny Anderson pa nan re-
oce como princesa Anastacia,
u muhe di mas hoben dje ul-
o Zar di Rusia.
ibunal a leza un declaracion
o den cual ta bisa cu e ta
chaza" e aseveracion di
ora Anderson cu ta pretende
a anja 1891 el a hui foi pa-
o di verano di Los Zares
Ekaterienburg, mientras otro
mbronan dje famia di Nico-
II a ser asesina pa Bolche-
enan.
abogado Karl August Wollman
uncia immediatamente cu e
pela dilanti suprema corte
lemania Occidental na Karls-
.
unal tambe a dicidi cu Sen-
Anderson lo tin di paga
unan dje huicio, a menos cu
gra e apelacion.
n un dje decisionnan aki tri-
l a declara cu no solamen-
e senjora aki no tabata jiu di Zar, sino tambe cu en realidad e ta pertenece na un famia di cunukeronan polaco.

Senjora Anderson quende tabata biba reclui den su cas di Selva Negra den e parti meridional di Alemania, a presenta pa di prome bez su reclamacion na titulo di princesa Anastacia na 1920 despues di a ser recogé foi awanan di canal di Berlin, den cual canal el a trata na comete suicidio.

E acusada aki tin awor e edad di 60 anja.

Ora cu fortuna di Romanoff (famia dje zar Nicolas II) a ser parti den di su herederonan, Sra. Anderson a presenta pa di prome bez dilanti tribunal.

Den e oportunidad ey el a bisa cu e tabata e persona quende mester a ricibi e cantidad - mas o menos 1.500 dollar - cu tribunal a asigna na un princesa di Casa Aleman di Hasse. Segunda esposa di Zar Nicolas, Alejandra tabata miembro dje Casa Real aki.

Abogado di Sra. Anderson a declara repetidamente cu en absoluto e placa no ta interesa é dama cu ta biba masha bon acomodá den un cas grandi custodia pa cuater sabuso (cachonan grandi).

E abogado a declara loke ta pretencion di antoha dje dama Anderson esta :"Solamente mi ke muri como princesa manera mi a nace."

E reclamacion di Senjora Anderson a dividi realiza europea. Casa de Hasse , encabeza pa princesa Barbara y otro , miembronan prominente dje famia ta ataca cu major energia e pretencionnan di Sra. Anderson.

Esaki a nenga di somete su mes na un examen ruso pa demostra com e por papia y domina e idioma ey. E demandante a bisa cu despues di 49 anja cu el a biba foi su pais natal, el a lubida masha tantu palabra dje idioma ey..



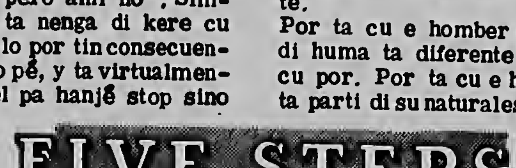
Anna Anderson' su peticion pa ser reconoce como e yiu muher di e ultimo zar Ruso a ser rechaza door di un corte ayera pasobra e no por a proba qu e ta e ultimo Romanov qu a scapa di e mannan asesino di Bolcheviknan 49 aña pasá. - UPI Radiophoto.-



HUMAMENTU POR YUDA MATA BO

ndo di un serie)
r. Howard B. Sprague.

dio di poblacion a indica cu e
dad di morto entre hende
er cu ta ser causá pa atake
urason ta 50 te 200% mas
entre esnan cu ta huma, de-
endo riba e cantidad cu nan
ma.
egunta awor ta pues:
e humador di cigaria mes-
aci si e ta desea di mejorá
ensnan ? Mi tin solamente
ntesta : stop di huma.
entemente mi ta topa cu un
t cu ta bini pa haci un exa-
fisico serca mi.
a humador fuerte, aunque cu
sympto mas alarmante of
mi responsabilidad pa ha-
loke mi por pa convencé
mester stop - y despues
a judo especifico pa juda esa-
nan aki ta superá di ta val mas cu e esfuerso cu mester ta haci pa mester stop di huma. E hombercu ta mas dificil pa convencé ta e tercio cu nos por bisa ta funciona sigun e teoria di "e otro' un tipo por ta pero ami no". Simplemente e ta nenga di kere cu humamentu lo por tin consecuencianan serio pé, y ta virtualmente imposibel pa hanjé stop sino



hopi biaha ta un batalla
a dicifil, pasobra mucho po-
nde ta realisa e beneficionan
r ser lográ cu e beneficio-
te ora cu e spanta pa via di un atak di curason of cualkier otro enfermedad.

Despues tini tambe e tipo di e heroe silencioso cu ta bisa " mihor muri hoben humando" cu biba te na un edad avansá sin su compajero constante, e sigaria. Ta casi imposible convencé cu no ta necesario cu lo e muri hoben, pero di cu e por condena su mes inecesariamente na anjos di enfermidad o desabilidad. De ves en cuando e homber aki por ser convencé pa cambia na pipa of sigá en ves di e sigaria constante.

Por ta cu e homber cu por stop di huma ta diferente for di esun cu por. Por ta cu e humamentu, ta parti di su naturalesa, y asina e ta tambe un di e personanan cu mas facil por sufri danjo di curason y pulmon.

Pasobra humamentu ta un cos cu bo por pega cu ne y e deseo pa continua ta real den tur sentido, mi ta trata di duna mas tantu sugerencia posible pa juda pasa e periodo dificil cu un hende cu kier stop di huma mester pasa.

Mi prome sugerencia ta pa simplemente nan stop. Pa stop poco poco ta masha dificil y majoria di ves esaki no tin exito. Un kiebra rapido segun mi, ta esun cu ta ofrece mas posibilidad di exito pa majoria di humadonan.

E segundo cos cu mi ta haci ta trata di kita tur asbak y otro asecorionan cu ta relacioná cu humamentu for di den cas y oficina. Esaki ta hopi mas facil si e casá di e persona cu kier stop ta un persona cu no ta huma. Si e persona aki tambe ta huma por ta lo ta bon pa convencé tambe pa stop di manera cu ta dos hende tini cu ta trata di kibra e custumbra y esaki sa duna bon resultado.

Si no tini e problema di aumentu di peso, mi ta sugerí pa tene semper na man un cantidad di bals, of cos dushi pa come ora cu e deseo pa un sigaria bira demasiado fuerte. Den e personanan den cual aumentu di peso por ta un problema serio, mi ta trata di reemplasa e cos dushinan y bals cu otro articulonan cu ta contene poco caloria.

Majoria di e personan cu kier stop di huma ta core chens di aumenta na peso pasobra nan sabor pa cuminda ta bira mihor y nan apetito ta mejorá. E problema aki mester ser trata di un manera realistico. Pa algun lo juda si nan come un desajuno mas fuerte y un cuminda di anochi mas liviano. Pa otro, 5 of 6 cuminda chikitu por resulta mihor.

Mester trata di evita dalmentu di bitter, of por lo menos haci esaki cu cautela; alcohol tin un manera pa desolve e mihor intencionnan cu por tini tocante di cuminda y sigaria.

E personanan cu ta spanta pasobra e tin di pasa restu di su bida sin huma, mi ta spliké cu mester weta e asuntu aki di un dia pa otro. Mi ta bisé cuminsa di trata di no huma awe so, y ora bo lanta su sigiente mainta bo ta bolbe bisa mi ta keda sin huma awe so, y asina succesivamente te ora cu bo logra libra bo mes di sigaria.



. Howard
Sprague

Dokter Howard B. Sprague di Boston ta un di e dokternan mas famoso di e nacion Norte America. E tabata realacioná pa hopi tempu cu Massachusetts General Hospital y pa hopi anja e tabata duna instrucion di medicina na Harvard Medical School. Dr. Sprague tabata presidente di american Heart Association di 1950-1951.

TIRAMENTO PA COPA BOTTERWEG

WILLEMSTAD, -- Diadomingo awor riba canchanan di Tiramento na Suffisant, Schietbond di Antillas lo tene un competencia riba e arma pistool, cual lo tin como premio Copa H.C. Botterweg, cual lo ta un copa rotativo. E torneo aki ta habri pa tur miembro di e diferente equiponan local, pero tambe pa militar y organisacionnan para-militar riba nos islanan.

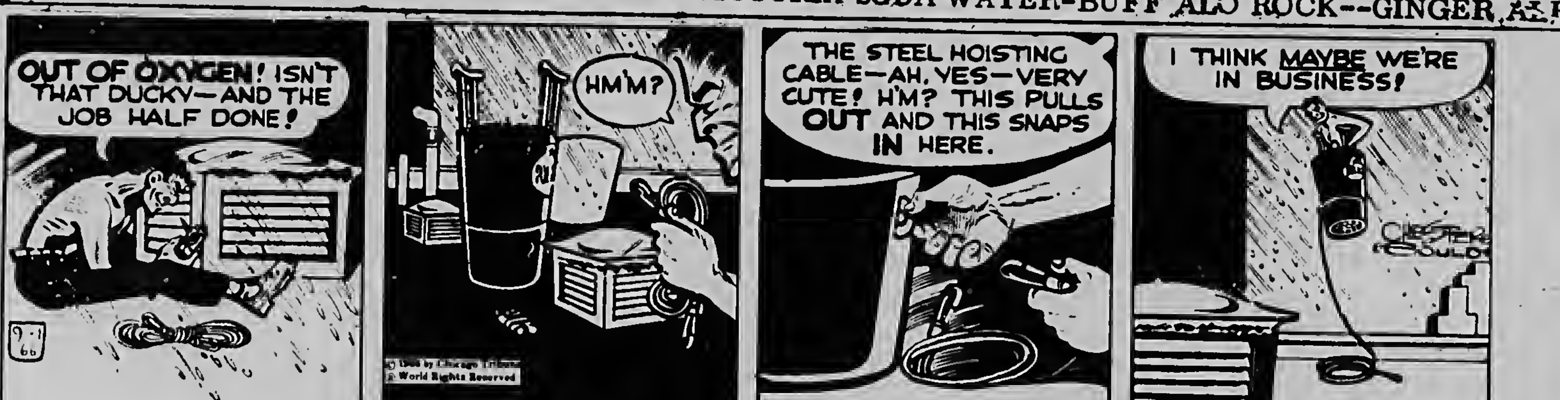
Segun informacionnan recibi algun di e militarnan a bordo di e barcunan mericano cu ta den haf tambe lo competi.

Ta un bon chens pa e tiradornan local demostra nan capacidad riba e terreno aki, y no permiti cu e Copa Rotativo Botterweg lo bai pa terreno mericano.

En bista di cu e tiradornan local, no tabatin competencia pa dos luna caba, pero cu durante e periodo cu a pasa tabata fuerte den training pa e participacion eventual na e weganan Pan americano na Canada, general - mente ta ser spera, cu bon prestacionnan lo ser logra.

Si nos amantenan di e deporte aki , pasa tira un bista riba e canchanan di Suffisant diadomingo awor, anto ta sigur cu e-sey ta vale la pena.





PEPITA



" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

"Pero ta con boso a papia di edad, siendo cu boso noconoce otro mes ?" Jeff ta dicidi di contȇ. "Kizas bo ta keda asombra di tende, pero mi a come juntu cu senjorita Berg. " "Wel, wel, pakiko bo no a bisami hopi ora ? Y pakiko bo ta sinta confesami, siendo cu abo por contami hopi mas di dje.

Y mi lo a keda sorpresa cu un otro hende a come juntu cu un mucha muher stranjo, pero no abo.

Aunque mi tin cu admiti cu mi ta curioso pa sa, con bo a haci pa come cu un mucha muher, cu nunca bo a jega di mira ". Y asina Jeff a hayȇ obliga di conta Rosa con el a drenta y con e mes a invita su mes pa keda come. Tambe el a bisȇ, cu el a keda serca Marlien te 9 or. Rosa ta drey mira su holoshi. "Pero ya awor ta 11 or pasá. Kiko bo a haci e resto dos oranan ?"

"Mi a keda corre un poco, y mi mes no a realisá cu mi a perde tanto ora. Mi tabata sintimi poco confuso , y di e manera ey mi kier a haya poco trankilidad. Promȇ mi intencion tabata, di bin te mayan serca bo, pero despues mi a descubri cu mi ta serca di unda bo ta biba.Bo por pone awa pa koffie Rosa?" "Claro, bo kier koffie ?" "Si no ta mucho molester. Y despues bo por informami mas tocante e hospital. " Jeff ta sigui tras di Rosa y nan ta drenta den e cushina. Jeff ta cuminza rondia tur caminda y despues e ta puntra : "Bo tin buscuchi ?", Semper Rosa sa dunȇ hopi buscuchi pa come huntu cu su koffie. "No mi no tin buscuchi, pero Maggy a traha un koeki y el a laga Sam trecȇ pa mi awe. Antes semper bo tabata gusta e clase di koeki ey ". "Te ainda, ", e ta contesta y ta coy e cuchui corta un pida diki y despues cu el a cay sinta e ta bisa: "E cushina aki no por worde compara cu esun espacioso y agradabel di Huize Hill, bo no ta haya ?" Su voz ta zona poco insegur. "Mi ta sigur cu mi ta haya falta di dje. " Cu bofon Rosa ta drey contesta:

"Wel, si bo no por soporta akiden mas, bo por bay bishita senjorita Berg den su cushina grandi." E no ta comprende e impresion cu t'n riba Jeff su cara. "Wel, mi ta gustȇ", Jeff ta bisa sincero. "E ta ponemi sinti algo. Mi mester a sinta corre mas cu un ora, pa mi domina mi mes . " Y como Jeff tin custumber di conta Rosa tur cos e ta sigui bisa: " Mi ta kere, cu tin e posibilidad cu mi ta bay namorȇ. "Spantá Rosa ta drey mirȇ. Despues e ta bisa: "Pero Jeff,......bo no por haci esey. E ta mucho bjeeuw pa bo. " "Edad no tin nada di haci cu stimacion, es decir pa un muh e manera ȇ.

E tin e juventud eterno, tin algun hende muher cu nunca no sa bira bjeeuw. Pero mi ta kere cu e no ta lagami drenta den su cas mas. " e ta keda pensativo un rato y ta bisa: "Mihor nos lubida riba Marlien Berg y laga nos papia di e hospital. Ya cu mi tin cu bay traha eynan, mi kier sa algo di dje ". "Pero kiko bo kier sa anto ?" "Wel, de todo un poco.

Algo di e maneranan ayanan y tambe di e personal. Ken ta directamente bou Dr. John ?"

"Wel , nos tin un administrador cu ta percura pa e direccion, pero mi ta kere cu bo kier meen, cua dokter tin poder, si Dr. John no tey ."

"Si asina mes." "Wel, despues di Dr. John, ta bin Dr. Gregg Daalen. E ta un hende masha serio y curazon duro, y e ta gusta placa masha tanto.

Un biaha el a jega di bisami, cu segun ȇ, a bira tempo pa Dr. John retira su mes como dokter y director. Kizas e ta spera di ocupa su puesto e ora. " "Mi ta cordȇ ainda, y tambe mi por corda cu nunca mi a gustȇ. E ta sintiȇ masha cos.

Y mi ta kere cu e tampoco no ta gustami. Senjorita Brown tey ainda ?" "Sigur, ainda Miss Brown ta enfermera principal. E tin casi mesun tempo cu e hospital ta existi ta traha eynan".

"Mi por corda cu tabata tin rumores cu el a namora mi omo, un binti anja pasá. "Rosa ta sonrei.

....

"Ya tin mas cu binti anja pasá, Pero laga nos lubida e tema ey".

BOTICA

Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Springfield. Rifle" 14 j.
8.30 p.m. "The Spiral Road" all
Rialto: 8.00 p.m. "Colt 45" all
Principal: 8.00 p.m. "The Burning Hills" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Come September" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Creatures from the Black Lagoon" all

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm; 6.00 Cartoons; 6.30 Whitlybirds; 6.45 Public Service prot. Church; 7.00 International news in papiamento; 7.30 Strand Hotel/Public service; 7.45 Sportnews in Papiamento; 8.15 Esperanza/Twilight Zone; 8.45 Hogan's Heroes; 9.00 International & Local news in English; 9.30 I Spy; 10.05 INternational News in Dutch; 10.30 Defenders.

Dia 26 di maart tin seoe

WILLEMSTAD - Dia 26 di Maart proximo lo tin Seoe den e kunuku di señor Muzo den e barrio Lelienberg.

E fiesta lo cuminsa un or di merdia y un grupo di mas qu binti homber y muher lo realisa un Seoe te na e cas di señor Muzo.

Lo tin naturalmente tocamentu di tambu, tocamentu di cachu y e cantamentu tradicional. Esaki lo ta na Papiamentu y Genf.

Durante e celebracion lo tin cuminda criollo manera mangoesá, qu ta un mescla di mashi, tapushi, boonchi cu pinda, soppi di cabritu y carco, y a la parilla di cabritu.

Durante e celebracion lo tin un concurso den papiamentu di Geni y esun qu papiele mihor lo haña un premio di 50 florin. Genf ta un idioma qu casi a ser lubidá na Corsow y qu originalmente a ser introduci di un pais africano qu awor yama Dahomey.

E Seoe aki ta priminti di bira un gran celebracion comoquiera qu nan ta trahando duru pa organisele bon pe resulta un exito.

300 turista mericano lo bini cu nan mes avion

WILLEMSTAD- Dia 18 di Maart, un grupo di 300 turista mericano lo yega Corsow procedente di Dallas, Texas y Kansas City, Missouri y otro partinan central di Merca.

E loque ta hasi nan bishita tan particular, ta qu e grupo aki ta binicu nan propio avionnan. Lo bini entre cincu pa siete avion, algun mes grandi cu DC-7

E grupo lo keda na Intercontinental, Country Inn, Flamboyant Beach Hotel, Avila Beach Hotel y Piscadera.

E viaheronan lo bandona Corsow dia 20 di maart a bordo di S.S. Regina.

Señor Larence, director di Sales of Travel Management Corporation na Kansas City, a yuda prepara e viahe extraordinario aki.

E siman aki lo yega Corsow tambe George Jessel, quende ta un conocido orador y comediante. Lo e keda un dia na Corsow